

# Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

May 2022



**Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions**  
Secretarial and Public Hearing Division  
Phone: 0242-39-1206  
Fax: 0242-39-1402  
Email:  
[hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp](mailto:hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp)

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

**Language Assistance**  
The Aizu Wakamatsu International Association  
Open:9am-5:45pm  
Phone:0242-27-3703 Fax:0242-27-3704  
E-mail: [mail@awia.jp](mailto:mail@awia.jp)  
Holidays: Every Monday,1st and 3rd Sunday,and national holidays.

## Information Regarding the Novel Coronavirus Vaccine

新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ

### Apply for your 3rd vaccination as soon as possible

Vaccination vouchers for COVID-19 vaccine booster shots are being mailed to those who are applicable. You can make an appointment to receive your booster as soon as your ticket arrives, confirm the contents of the mailed envelope, and make a reservation using either the 24hr online system, or call the designated reservation hotline ( ☎ 0120-050-503).

For more details, call the city's COVID-19 call center directly.

### 1st or 2nd vaccinations

The period for free vaccinations currently ends on September 30 (Fri) 2022. Those who wish to receive a free vaccination should apply as soon as possible. Reservations for May will be accepted from May 6 (Fri) to 25 (Wed).

- Those who wish to make a reservation for a 1st or 2nd vaccination, please call the reservation hotline ( ☎ 0120-050-503). An operator will guide you through the possible locations and times.
- Your unique vaccination voucher number is required to make a reservation. Please have your voucher with you when you call the hotline.
- Please note that 1st or 2nd vaccination reservations cannot be made using the online reservation system.

### 4th vaccinations

We are currently preparing for 4th vaccination shots in accordance with government announcements and information. As soon as the vaccination plan is decided, it will be announced via the city homepage and the city newsletter.

.....  
◎ Contact: Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center: ☎ (0570-026-263)



## Please Help Prevent the Spread of Covid-19 Infections

新型コロナウイルス感染症対策へのご協力をお願いします

### Avoiding risk at group gatherings

Infection risks increase during dinner and other gatherings. Please take the time to remind yourself of measures to help prevent infection.

- Limit numbers to 4 people
- Keep meetings short
- Don't talk without masks, or in a loud voice
- Avoid the "Three C's"
- Do not participate if you have symptoms
- Use a meeting place with thorough infection controls

.....  
◎ Contact: Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center: ☎ (0570-026-263)

## Let's enjoy the fresh spring greenery at Tsuruga-jo Castle!

さあ、新緑の鶴ヶ城を楽しもう 満喫しよう！

Spring is here, and with it fresh greenery to enjoy! One of the best places in the city to enjoy the season's changing scenery is Tsuruga-jo castle. This year, you can enjoy the castle park grounds in a few new ways. Take a rowboat out for a paddle in the castle moat, or try viewing the inner grounds from a platform roughly 15m above the ground!

### Illumination of the historic Wakamatsu-jo Castle

The illumination of Tsuruga-jo Castle Park changes from season to season. You can also get up close to a display of lights made with Aizu-momen cotton on the Ninomaru lawn.

▼Time...until June 30 (Thu), 17:30-21:00

▼Place...Tsuruga-jo Park side of the Minamimachi moat (west side of Nishidemaru)

### Rowboat experience

Enjoy a rowboat in the moat west of the Nishidemaru bailey. 2-4 people can enjoy the boats for 20min per turn.

▼Time...until September 30 (Fri), 10:00-18:00

※Counter closes at 17:30

▼Place...Minamimachi side moat (near the Nishidemaru parking area)

▼Price...1 boat 800 yen (2-4 people, 20min)

▼Caution...Life vests (provided free of charge) must be worn at all times.

### Castle Viewing from a raised platform

View the interior of the castle grounds from an aerial work platform raised 15m above the ground. The viewing spot will change weekly.

▼Time... ◎ May 8 (Sun) 12:00-20:00 ◎ May 13 (Fri) ~ June 26 (Sun), Fri-Sun weekly + public holidays, 12:00-20:00. ※Counter closes at 19:30

▼Place...Tsuruga-jo Castle Park

▼Price...1000 yen (2 people, 10min)

▼Caution... ◎ An operator will ride with each passenger ◎ Safety helmets and harnesses (provided free of charge) must be worn at all times.

### Aizu Jyuraku - Spring Event!

An Aizu Edo culture fair, recreating the atmosphere of the castle town and its nanban stall from 400 years ago.

▼Time...until May 8 (Sun), 10:00-16:00

▼Place...Tsuruga-jo Honmaru

◇ Contact...Samurai City Project Executive Committee (☎ 39-6539)



## Let's put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu  
正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

●Contact... Waste Management Division( ☎ 27-3961)



## After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku  
休日当番薬局

May.1st (Sun)	● E-ru pharmacy Sengoku-ten (Higashisengoku 1 chome ☎36-6011)
May.3rd (Tue)	● Asahi pharmacy (Monden-machi Nakano ☎ 2 9 - 8 2 8 8) ● Tsuruga pharmacy (Ikki-machi Tsuruga ☎23-9119) ● Ten pharmacy (Tenjin-machi ☎38-1801)
May.4th (Wed)	● Sekura pharmacy (Chuo 2 chome ☎39-3123) ● Joto Dispensing pharmacy (Joto machi ☎28-8008) ● Dispensing pharmacy Tsuruhadoraggu Aizuyugawa ten (Yugawa-machi ☎ 38-3310)
May.5th (Thu)	● Kabotya pharmacy Niidera ten (Monden-machi Niidera ☎ 2 9 - 1 2 1 4) ● Be-su pharmacy Yamami-machi ten (Yamami-machi ☎93-6330)
May.8th (Sun)	● Zene Fa-mu Tateumaten (Tateuma-machi ☎ 85-8568) ● Sebunso pharmacy Aizuwakamatsu ten (Nishinanoka-machi ☎ 39-6988)
May.15st (Sun)	● Kokubu Dispensing pharmacy Naka-machi ten (Naka-machi ☎ 85-6329) ● Keyaki Yakkyoku (Oo-machi ☎ 29-5252)
May.22th (Sun)	● Keyaki Yakkyoku (Oo-machi ☎ 29-5252) ● Mizuki pharmacy (Ikki-machi Kamega ☎ 37-3088) ● Sekura pharmacy (Chuo 2 chome ☎39-3123)
May.29th (Sun)	● Mamiya Yakkyoku (Mamiyashinmachi-kita 1-chome ☎ 59-1022)
June.5th (Thu)	● Kuo-ru pharmacy Nishiwakamatsu-ten (Zaimoku-machi 1chome ☎ 36-6589) ● Kusunoki pharmacy nishiwakamatsu-ten (Zaimoku-machi 1 chome ☎ 36-5188)

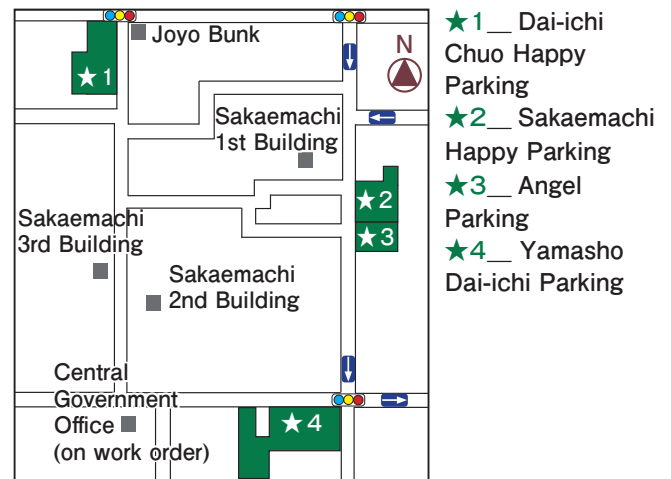
## City Hall parking lot after May 2nd

5月2日(月)以降の市役所駐車場のお知らせ

For those visiting the 1st, 2nd and 3rd Sakaemachi Government Buildings after May 2 (Mon), you can use the coin parking lots listed below. You can receive a ticket for 2 hours free parking by enquiring at any of the section office windows within City Hall. The free parking in front of buildings 1 and 2 are still available for use.

▼ Available coin parking lots are as shown in the map below (◎ Dai-ichi Chuo Happy Parking ◎ Sakaemachi Happy Parking ◎ Angel Parking ◎ Yamasho Dai-ichi Parking)

◎ Contact... General Affairs Division ( ☎ 39-1211)



## Beware of flood and wind damage

風水害に気をつけましょう

For your safety in the changing seasons, keep the following in mind on a day-to-day basis.

- Check weather forecasts and city disaster prevention materials regularly.
- Check hazard maps with your family to identify your nearest evacuation shelters and routes to them, dangerous areas near your home, etc.
- Prepare emergency supplies such as a flashlight, drinking water and food, etc.
- Prepare sandbags as needed.
- Secure things around your home that are likely to fly away or be damaged in high winds, or move them inside your home.

## Participants wanted for Tsurugajo Castle Half Marathon

鶴ヶ城ハーフマラソン大会の参加者を募集します

There are a variety of entry divisions for age groups and distance, including the half marathon division, so that as many people as possible can enjoy and participate in this event. Why not bring your friends and family along for a run through the city?

▼ Date...October 2 (Sun), 08:00~

▼ Start location...Aizu Sports Park

▼ Competition Divisions and entry fees... ◎ Half marathon = 5000 yen. Other = 3,000 yen. ◎ Parent/Child pairs = 3,500 yen.

◎ High school students = 1,500 yen. ◎ Elementary/Junior High school students = 1,000 yen.

▼ Competition prizes...original event t-shirt for all participants

▼ Sign up...via the marathon website (<https://aizutsurugajomathon.jp/>)

▼ Applications open...until June 30 (Thu), first-come-first-served basis

We need volunteers!

Not a runner? You can still enjoy and support the event as one of our 1,200 strong volunteer team members!

▼ Volunteers must be of high school age or above. Participation as a group or workplace is also welcomed.

◎ Contact...Sports Promotion Division ( ☎ 39-1306)



## Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyo center  
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyuubyo Center) (28-1199)

### ▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 \*Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. \*Japanese only.

## Radiation Doses as of April 15th

housyasenryou jouhou 4gatu 15 niti  
放射線量情報 (4/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.06	Kita Public Hall	0.07
Aizu Wakamatsu Station	0.06	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.08	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.07
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.05	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.06	Kawanami Elementary School	0.08
Minami Public Hall	0.07	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.04



## After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin  
休日当番医院

May.1st (Sun)	Internal medicine	Inaniwa clinic いなにわ医院	76-1728	Kawahigashi-machi Yazawa
	Surgery	Yamauchi Orthopedics clinic やまうち整形外科クリニック	85-7442	Higashisengoku 1 chome
	Dentistry	Niidera family Dental clinic 飯寺ファミリー歯科クリニック	27-0648	Monden-machi Niidera
May.3rd (Tue)	Internal medicine・Pediatrics	Kitada Internalmedicine clinic 北田内科医院	38-2661	Monden-machi Nakano
	Pediatrics	Watanabe clinic わたなべクリニック	24-0506	Matsunaga 1chome
	Surgery	Yamaguchi Dermatology clinic 山口皮膚科医院	28-9119	Tenjin-machi
	Dentistry	Miyagi Orthodontics clinic みやぎ矯正歯科	37-0418	Inter Nishi
May.4th (Wed)	Internal medicine	Arakawa Gastroenterology,Internalmedicine clinic 荒川胃腸科内科クリニック	32-2201	Chuo 2 chome
	Pediatrics	Ito child clinic いとう子どもクリニック	27-4601	Monden-machi Kuroiwa
	Surgery	Igarashi Orthopedics,pain clinic 五十嵐整形外科ペインクリニック	36-5501	Joto-machi
	Dentistry	Uryuu Dental clinic 瓜生歯科医院	22-2818	Nanoka-machi
May.5th (Thu)	Internal medicine	Onogi Ladies clinic おのぎレディースクリニック	36-5051	Monden-machi Niidera
	Pediatrics	Yamami child clinic やまみこどもクリニック	23-4115	Yamami-machi
	Surgery	Ishida Ophthalmology clinic 石田眼科医院	27-0858	Nisshin-machi
	Dentistry	Sato Dental clinic さとう歯科クリニック	22-8148	Kouzashi-machi Kurokawa

May.8th (Sun)	Internal medicine	Tateuma Clinic たてうまクリニック	29-2112	Tateuma-machi
	Surgery	Nanoka-machi clinic 七日町クリニック	32-2411	Nishinanoka-machi
	Dentistry	Koshiba dental clinic こしば歯科医院	27-4374	Furukawa-machi
May.15th (Sun)	Internal medicine	Kurokouchi NaikaShinkeigeka lin 黒河内内科神経科医院	26-7815	Naka-machi
	Surgery	Maeda Ophthalmology 前田眼科医院	27-0707	Naka-machi
	Dentistry	Saito dental clinic さいとう歯科医院	29-4618	Monden-machi hiyoshi
May.22th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Yoshida Naika 吉田内科	27-0537	Naka-machi
	Surgery	Endo clinic えんどうクリニック	33-0700	Ikki-machi kamega
	Dentistry	Miyuki Dental clinic みゆき歯科クリニック	22-0220	Chuou 2 chome
May.29th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	Nihei clinic 二瓶クリニック	58-3885	Mamiyashin-machi kita 1chome
	Surgery	Saze Dermatology clinic 佐瀬皮膚科医院	33-1122	Byakko-mach
	Dentistry	Ekimae Sato Dental clinic 駅前佐藤歯科医院	24-8387	Byakko -machi
June.5th (Thu)	Internal medicine・Pediatrics	Teduka clinic 手塚医院	27-5618	Zaimoku-machi 1chome
	Surgery	Aizu clinic 会津クリニック	38-1150	Zaimoku-machi 1 chome
	Dentistry	Sano Dental clinic 佐野歯科医院	22-1726	Omachi 1chome

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section (Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: [hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp](mailto:hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp)

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public  
Homepage



Living  
Information